**PRILOG 6.: PREDLOŽAK UGOVORA IZMEĐU KORISNIKA I SUDIONIKA**

**UGOVOR - ERASMUS+ MOBILNOST OSOBLJA**

Broj projekta: [YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

[Ovaj predložak primjenjuje se na aktivnosti mobilnosti osoblja u svrhu poučavanja i/ili osposobljavanja u području visokog obrazovanja (KA131 i KA171). Tekst u žutom polju je smjernica za primjenu ovog predloška ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava. Uklonite ovaj tekst nakon dovršetka dokumenta. Tekst u sivom polju treba zamijeniti odgovarajućim informacijama za svaki pojedini slučaj. Opcije *[u zelenim uglatim zagradama]* označavaju da se mora odabrati primjenjiva opcija, a opcije koje se ne odabiru moraju se izbrisati.

Sadržaj predloška čine minimalni zahtjevi i nije ih dozvoljeno brisati. Nacionalna agencija ili korisnik / visoko učilište / organizacija pošiljateljica / organizacija primateljica može dodati odredbe ovom predlošku]

Područje: Visoko obrazovanje

Akademska godina: 20../20..

Identifikacijski broj Erasmus+ mobilnosti: [ako je dostupan – ili nije primjenjivo]

###### **PREAMBULA**

Ovaj **Ugovor** (dalje u tekstu „Ugovor”) **sklapaju** sljedeće stranke:

**s jedne strane,**

**organizacija** (dalje u tekstu „organizacija”),

*[Opcija za odlaznu mobilnost:* puno službeno ime organizacije korisnice / konzorcija / ustanove pošiljateljice i Erasmus kôd, ako je primjenjivo*]*

*[Opcija za dolaznu mobilnost, uključujući dolazno pozvano osoblje iz poduzeća:* puno službeno ime organizacije korisnice / konzorcija / ustanove primateljice i Erasmus kôd, ako je primjenjivo*]*

Adresa: [puna službena adresa]

E-adresa:

koju u svrhu potpisivanja ovog Ugovora zastupa [ime i prezime, funkcija]

**i,**

**s druge strane,**

**„sudionik“**

[ime i prezime] s boravištem na adresi [puna službena adresa]

Datum rođenja:

Telefon:

E-adresa:

*[Opcija za sudionike koji primaju financijsku potporu iz Erasmus+ EU sredstava, osim onih koji ne primaju financijsku potporu iz EU sredstava, ako je dostupan europski bankovni račun:*

Bankovni račun na koji se treba uplatiti financijska potpora:

Vlasnik bankovnog računa:

Naziv banke:

Broj odobrenja/BIC/SWIFT:

Broj računa/IBAN:*]*

Navedene stranke suglasne su sklopiti Ugovor.

Ugovor se sastoji od:

Uvjeta

Priloga I.: [ Ugovor o Erasmus+ mobilnosti osoblja u svrhu poučavanja / Ugovor o Erasmus+ mobilnosti osoblja u svrhu osposobljavanja][[1]](#footnote-2)

Odredbe Uvjeta Ugovora imaju prednost pred njegovim prilozima.

Ukupan iznos uključuje [izbrisati opcije koje nisu primjenjive]:

☐ osnovni iznos za pojedinačnu potporu za kratkoročnu fizičku mobilnost

☐ potpora za putovanje (zeleno putovanje ili putovanje koje nije zeleno)

☐ dani za putovanje (dodatni dani za pojedinačnu potporu)

☐ izvanredni trošak za skupo putovanje (na temelju stvarnih troškova) [nije primjenjivo za KA171 mobilnost]

☐ potpora za uključivanje (na temelju stvarnih troškova)

Sudionik s [odabrati jednu opciju]:

☐ financijskom potporom iz Erasmus+ EU sredstava

☐ bez financijske potpore

☐ djelomičnom financijskom potporom iz Erasmus+ EU sredstava za dio fizičkog trajanja mobilnosti [nije primjenjivo za KA171 mobilnost]

###### **UVJETI**

#### **ČLANAK 1. – PREDMET UGOVORA**

1.1. Ovim se Ugovorom utvrđuju prava i obveze te uvjeti koji se primjenjuju na potporu

dodijeljenu za provedbu aktivnosti mobilnosti u okviru programa Erasmus+.

1.2. Organizacija će pružiti potporu sudioniku za provođenje aktivnosti mobilnosti.

1.3. Sudionik prihvaća potporu ili usluge kako je navedeno u članku 3. te na sebe preuzima

provedbu aktivnosti mobilnosti kako je navedeno u Prilogu 1.

1.4. Svaka izmjena ili dopuna ovom Ugovoru mora biti zatražena i usuglašena od obje

ugovorne stranke u obliku službenog pismena ili elektroničkom porukom.

#### **ČLANAK 2. –TRAJANJE MOBILNOSTI**

2.1. Razdoblje mobilnosti počinje [datum] i završava [datum].

2.2. Razdoblje obuhvaćeno Ugovorom uključuje:

* razdoblje fizičke mobilnosti od [datum] do [datum], koje iznosi [broj dana mobilnosti] dana
* *[Opcija* […] plaćeni dani za putovanje*]*
* *[Opcija za kombiniranu mobilnost:* virtualna komponenta od [datum] do [datum]*]*

2.3. [Odabrati što je primjenjivo: Potvrda o sudjelovanju (ili izjava u privitku ovih dokumenata)] potvrđuje datume početka i završetka trajanja razdoblja mobilnosti, uključujući i virtualnu komponentu.

#### **ČLANAK 3. – FINANCIJSKA I DRUGE POTPORE**

3.1. Financijska potpora izračunava se na temelju pravila o financiranju navedenih u Vodiču kroz program Erasmus+ [verzija 202X].

3.2. Sudionik prima financijsku potporu iz Erasmus+ EU sredstava za […] dana [broj dana jednak je trajanju razdoblja fizičke mobilnosti, uvećanom za dane putovanja; ako sudionik ne primi financijsku potporu za dio ili cijelo razdoblje mobilnosti, taj broj dana se prilagođava na odgovarajući način]

3.3. Sudionik može poslati zahtjev za produljenje razdoblja fizičke mobilnosti do maksimalnog mogućeg trajanja aktivnosti od […] dana utvrđenog u Vodiču kroz program Erasmus+ [ispunjava korisnik u skladu s pravilima Vodiča kroz program Erasmus+]. Ako organizacija pristane produljiti trajanje razdoblja mobilnosti, u skladu s time mijenja se Ugovor.

3.4. [Nacionalna agencija/korisnik odabire Opciju 1., Opciju 2. ili Opciju 3.]

*[Opcija 1.:*

Organizacija sudioniku pruža ukupnu financijsku potporu za razdoblje mobilnosti *[Opcija ako je primjenjivo:* i dane za putovanje*]* u obliku isplate iznosa [… EUR / *Opcija za sudionike bez financijske potpore* 0]*]*

*[Opcija 2.:*

Organizacija sudioniku pruža potrebnu potporu u obliku izravnog pružanja potrebnih usluga potpore. Organizacija osigurava da pružanje usluga zadovoljava potrebne standarde kvalitete i sigurnosti.*]*

*[Opcija 3.:*

Organizacija sudioniku pruža potrebnu potporu u obliku isplate sljedećeg iznosa […] EUR i u obliku izravnog pružanja: [putovanja/pojedinačne potpore]. Organizacija osigurava da izravno pružanje usluga zadovoljava potrebne standarde kvalitete i sigurnosti. *]*

3.5. Financijska potpora ([odabrati što je primjenjivo:] [za uključivanje, za izvanredne troškove za skupo putovanje, za putovanje]), temelji se na dokaznoj dokumentaciji koju dostavi sudionik.

#### **ČLANAK 4 – OSTVARIVANJE prava na FINANCIJSKu POTPORu**

4.1. Sudionik ostvaruje pravo na financijsku potporu na temelju navedenog članka 3. ako je proveo aktivnost tijekom razdoblja određenog člankom 2. Ako se financijska potpora temeljni na stvarnim troškovima, oni moraju biti potkrijepljeni odgovarajućom dokumentacijom poput računa, potvrda i sl.

4.2. Financijska potpora ne može se koristiti za pokrivanje troškova aktivnosti koji su već financirani iz EU sredstava. Međutim, financijska potpora kompatibilna je s bilo kojim drugim izvorom financiranja. To uključuje prihode koje sudionik može dobiti za aktivnost poučavanja ili radeći izvan svojih aktivnosti mobilnosti sve dok obavlja aktivnosti predviđene u Prilogu 1.

4.3. Sudionik nema pravo na potraživanje sredstava za tečajne razlike ili bankovne naknade koje naplaćuje njegova poslovna banka za transakcije od strane organizacije pošiljateljice.

#### **ČLANAK 5. – NAČINI PLAĆANJA**

*[Opcija ako je u članku 3.4. odabrana Opcija 1. ili 3.*

5.1. *[Opcija za odlaznu mobilnost*

Sudioniku se financijska potpora isplaćuje najkasnije (ovisno o tome što nastupi ranije):

- u roku od 30 kalendarskih dana od potpisivanja Ugovora od strane obje ugovorne stranke

- *[Nacionalna agencija/korisnik odabire jednu opciju:* do datuma početka razdoblja mobilnosti / [Nije primjenjivo za sudionike koji primaju potporu za uključivanje:] nakon primitka potvrde o dolasku sudionika].*]*

*[Opcija za dolaznu mobilnost]*

Sudioniku se pojedinačna potpora i potpora za putovanje isplaćuju, ako je primjenjivo, pravodobno nakon dolaska sudionika. *]*

Sudioniku se isplaćuje […%] [organizacija odabire između 70 % i 100 %] iznosa navedenog u članku 3. Ako sudionik nije pravodobno dostavio popratne dokumente, ovisno o vremenskom rasporedu organizacije koja financira, kasnija isplata pretfinanciranja može se iznimno prihvatiti na temelju opravdanih razloga.

*[Opcija ako je isplata iz članka 5.1. niža od 100 % financijske potpore*

5.2. Podnošenje završnog izvješća sudionika putem internetskog EU upitnika smatrat će se zahtjevom sudionika za isplatu preostalog iznosa financijske potpore. Organizacija isplaćuje preostali iznos ili izdaje nalog za povrat ako isti dospijeva u roku od *[Opcija za odlaznu mobilnost:* 45] [*Opcija za dolaznu mobilnost:* 20] kalendarskih dana.

*[Opcija ako je u članku 3.4. odabrana opcija 2*

Nije primjenjivo.*]*

#### **ČLANAK 6. – POVRAT FINANCIJSKE POTPORE OD STRANE SUDIONIKA**

6.1. Ako sudionik ne poštuje uvjete Ugovora ili raskine Ugovor prije završetka ugovornog razdoblja iz razloga određenih člankom 13.1., mora vratiti iznos unaprijed isplaćene financijske potpore osim ako nije drugačije dogovoreno s organizacijom pošiljateljicom. Organizacija pošiljateljica o potonjem mora izvjestiti nacionalnu agenciju koja to mora prihvatiti.

#### **ČLANAK 7. – OSIGURANJE**

7.1.    Organizacija osigurava da sudionik ima odgovarajuće osiguranje prije početka mobilnosti tako da pruži osiguranje ili da sklopi potrebne dogovore s organizacijom primateljicom ili da pruži relevantne informacije i potporu sudioniku kako bi samostalno ugovorio osiguranje. [Ako je organizacija primateljica identificirana kao odgovorna strana u članku 7.3., ovom Ugovoru o dodjeli bespovratnih sredstava prilaže se poseban dokument kojim se definiraju uvjeti pružanja osiguranja i koji sadržava suglasnost organizacije primateljice.]

7.2.   Osiguranje obuhvaća najmanje zdravstveno osiguranje [opcionalno], te osiguranje od odgovornosti i osiguranje od nezgode.] [Obrazloženje: U slučaju mobilnosti unutar EU-a, nacionalno zdravstveno osiguranje sudionika uključivat će osnovno osiguranje tijekom boravka u drugoj državi članici EU-a putem Europske iskaznice zdravstvenog osiguranja. Međutim, to osiguranje može biti nedostatno za sve situacije, na primjer u slučaju repatrijacije ili posebne medicinske intervencije ili u slučaju međunarodne mobilnosti. U tom slučaju može biti potrebno dodatno privatno zdravstveno osiguranje. Osiguranje od odgovornosti i nezgode obuhvaća štetu koju je uzrokovao sudionik ili je nanesena sudioniku tijekom boravka u inozemstvu. Različita pravila tih osiguranja postoje u različitim zemljama i sudionici riskiraju da ne budu osigurani standardnim shemama, na primjer ako se ne smatraju zaposlenicima ili nisu formalno upisani u njihovu organizaciju primateljicu. Osim navedenog, preporučuje se osiguranje od gubitka ili krađe dokumenata, putnih karata i prtljage. Nacionalna agencija može izmijeniti članak 7.2. ako postoji opravdanje za prilagodbu zadanih zahtjeva nacionalnom kontekstu.]

[Preporučuje se uključiti i sljedeće informacije:][pružatelj osiguranja, broj osiguranja i polica osiguranja].

7.3.    Odgovorna strana za uzimanje osiguranja tijekom trajanja mobilnosti je: [organizacija ILI sudionik ILI organizacija primateljica] [U slučaju zasebnih osiguranja, odgovorne osobe mogu biti različite i ovdje će biti navedene u skladu sa svojim odgovornostima].

#### **ČLANAK 8. – JEZIČNA RAZINA I MREŽNA JEZIČNA POTPORA**

8.1. Sudionik može provesti jezičnu procjenu jezika mobilnosti (ako je dostupan) prije razdoblja mobilnosti i pratiti jezične tečajeve dostupne na mrežnoj jezičnoj platformi.

#### **ČLANAK 9. – IZVJEŠĆE SUDIONIKA**

9.1. Sudionik je dužan ispuniti i podnijeti završno izvješće sudionika o vlastitoj mobilnosti (putem internetskog EU upitnika) najkasnije 30 kalendarskih dana od zaprimanja poziva za ispunjenje istog. Od sudionika koji ne ispune i ne predaju internetsko izvješće, njihova organizacija može zatražiti povrat dijela ili cijelog iznosa isplaćene financijske potpore.

#### **ČLANAK 10. – ETIČKA NAČELA I VRIJEDNOSTI**

10.1. Aktivnost mobilnosti se mora provoditi u skladu s najvišim etičkim standardima i mjerodavnim pravom EU-a, međunarodnim i nacionalnim pravom.

10.2. Stranke Ugovora dužne su obvezati se na poštovanje temeljnih vrijednosti EU-a (kao što su poštovanje ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava i ljudskih prava, uključujući prava manjina).

10.3. Ako sudionik prekrši bilo koju od svojih obveza iz ovog članka, financijska potpora se može se smanjiti ili ne isplatiti.

#### **ČLANAK 11. – ZAŠTITA PODATAKA**

11.1. Svi osobni podaci u okviru ovog Ugovora obrađivat će se pod odgovornošću voditelja obrade podataka utvrđenog u obavijesti o zaštiti osobnih podataka u skladu s mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka, posebno Uredbom 2018/1725[[2]](#footnote-3), i povezanim nacionalnim propisima o zaštiti podataka te za potrebe navedene u obavijesti o zaštiti osobnih podataka, dostupne na <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

11.2. Takve će podatke obrađivati organizacija pošiljateljica, nacionalna agencija i Europska komisija isključivo u svrhe provedbe i praćenja Ugovora, ne dovodeći u pitanje mogućnost prosljeđivanja podataka tijelima odgovornima za inspekcije i revizije u skladu s propisima EU-a (Revizorski sud ili Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)).

11.3. Sudionik može, na pisani zahtjev, dobiti pristup svojim osobnim podacima te ispraviti podatke koji su netočni ili nepotpuni. Sva pitanja u vezi s obradom svojih osobnih podataka sudionik bi trebao uputiti organizaciji pošiljateljici i/ili nacionalnoj agenciji. Ako se ne slaže s načinom na koji Europska komisija koristi njegove osobne podatke, sudionik može podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka.

#### **ČLANAK 12. – SUSPENZIJA UGOVORA**

12.1. Sudionik ili organizacija mogu zatražiti suspenziju Ugovora ako je zbog iznimnih okolnosti, a posebno *više sile* (vidjeti članak 16.), njegova provedba nemoguća ili izrazito teška. Suspenzija počinje proizvoditi učinke na dan koji obje ugovore stranke dogovore pisanim putem. Nakon toga moguće je nastaviti s provedbom Ugovora.

12.2. Stranke Ugovora mogu, u svakom trenutku, suspendirati Ugovor ako je druga stranka počinila ili se sumnja da je počinila:

1. znatne pogreške, nepravilnosti ili prijevare, ili
2. tešku povredu obveza iz ovog Ugovora ili tijekom dodjele (uključujući nepravilnu provedbu aktivnosti, dostavljanje lažnih informacija, nedostavljanje traženih informacija, povredu etičkih pravila (ako je primjenjivo) itd.).

#### 12.3. Kada se ispune uvjeti za nastavak provedbe Ugovora, ugovorne stranke dužne su odmah dogovoriti datum nastavka provedbe Ugovora (jedan dan nakon datuma završetka suspenzije). Ukidanje suspenzije proizvodi učinke od datuma njezina završetka.

#### 12.4. Tijekom razdoblja suspenzije sudioniku se neće isplaćivati financijska potpora.

12.5. Sudionik nema pravo tražiti odštetu zbog suspenzije Ugovora od strane organizacije.

12.6. Suspenzija ne utječe na pravo organizacije da raskine ugovor (vidjeti članak 13).

#### **ČLANAK 13. – RASKID UGOVORA**

13.1. Stranke Ugovora mogu rakinuti Ugovor ako se pojave okolnosti radi kojih je njegova provedba nepraktična, nemoguća ili izrazito teška.

13.2. U slučaju takvog raskida Ugovora, sudionik ima pravo primiti najmanje iznos financijske potpore koji odgovara stvarnom trajanju razdoblja aktivnosti mobilnosti. Sudionik je dužan vratiti preostala sredstva.

13.3. Stranke Ugovora mogu raskinuti Ugovor slanjem službene obavijesti drugoj ugovornoj stranki u slučaju da je potonja teško povrijedila obveze ili počinila znatne pogreške, nepravilnosti, prijevaru, korupciju ili je uključena u kriminalnu organizaciju, pranje novca, kaznena djela povezana s terorizmom (uključujući financiranje terorizma), dječji rad ili trgovinu ljudima.

13.4. Organizacija zadržava pravo pokrenuti sudski postupak ako se zatraženi povrat ne izvrši dobrovoljno u roku o kojem je sudionik obaviješten preporučenom poštom.

13.5. Prekid sudjelovanja počinje proizvoditi učinke na dan naveden u obavijesti „datum raskida“.

13.6. Sudionik nema pravo tražiti odštetu zbog raskida Ugovora od strane organizacije.

#### **ČLANAK 14. – PROVJERE I REVIZIJE**

14.1. Stranke Ugovora obvezuju se dostaviti sve detaljne informacije koje zatraži Europska komisija, Agencija za mobilnost i programe Europske unije ili drugo vanjsko tijelo koje ovlasti Europska komisija ili Agencija za mobilnost i programe Europske unije radi provjere pravilne provedbe razdoblja mobilnosti i odredbi Ugovora.

14.2. Bilo koji nalaz povezan s ovim Ugovorom može dovesti do mjera navedenih u članku 6. ili do pokretanja sudskog postupka u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonodavstvom.

#### **ČLANAK 15. – ŠTETA**

15.1. Svaka stranka ovog Ugovora oslobađa drugu stranku građanskopravne odgovornosti za štetu koju je pretrpjela ona ili njezino osoblje kao rezultat provedbe ovog Ugovora, pod uvjetom da šteta nije uzrokovana ozbiljnim i namjernim propustima druge stranke ili njezina osoblja.

15.2. Agencija za mobilnost i programe Europske unije, Europska komisija ni njihovo osoblje ne smatraju se odgovornima u slučaju tužbenog zahtjeva u vezi s Ugovorom koji se odnosi na bilo kakvu štetu nastalu prilikom obavljanja aktivnosti. Stoga Agencija za mobilnost i programe Europske unije ni Europska komisija neće razmatrati nikakve zahtjeve za odštetu ni povrat sredstava povezan s takvim tužbenim zahtjevom.

**ČLANAK 16. – VIŠA SILA**

16.1. Ne smatra se da stranka krši svoje obveze iz Ugovora ako je u ispunjavanju tih obveza sprečava viša sila.

16.2. „Viša sila” znači svaka situacija ili događaj:

* koji sprečava stranke da ispune svoje obveze iz Ugovora,
* koji je nepredvidiv, izniman i izvan kontrole stranaka,
* koji nije posljedica pogreške ili nepažnje stranaka (ili drugih sudjelujućih subjekata uključenih u aktivnost) i
* koji nije moguće izbjeći unatoč postupanju s dužnom pažnjom.

16.3. Stranka suočena s višom silom dužna je bez odgode službeno obavijestiti drugu stranku o prirodi, mogućem trajanju i predvidivim posljedicama više sile.

16.4. Stranke su dužne odmah poduzeti sve potrebne mjere kako bi se smanjila moguća šteta zbog više sile i učiniti sve što je u njihovoj moći da se što prije nastavi s provedbom aktivnosti.

#### **ČLANAK 17. – MJERODAVNO PRAVO I RJEŠAVANJE SPOROVA**

17.1. Za ovaj Ugovor mjerodavno je nacionalno zakonodavstvo Republike Hrvatske.

17.2. Nadležni sud određen u skladu s mjerodavnim nacionalnim pravom ima isključivu nadležnost za odlučivanje o eventualnom sporu između organizacije i sudionika o tumačenju, primjeni ili valjanosti ovog Ugovora ako se takav spor ne može sporazumno riješiti.

**ČLANAK 18. – STUPANJE NA SNAGU**

Ugovor stupa na snagu datumom potpisa organizacije ili sudionika, ovisno o tome što nastupi posljednje.

POTPISI

Za sudionika Za organizaciju

[ime/prezime] [ime/prezime/funkcija]

[potpis] [potpis]

U [mjesto], dana [datum] U [mjesto], dana [datum]

**Prilog I.**

[Ključna aktivnost 1. – VISOKO OBRAZOVANJE] odabire ustanova]

**Ugovor o Erasmus+ mobilnosti osoblja u svrhu poučavanja**

**Ugovor o Erasmus+ mobilnosti osoblja u svrhu osposobljavanja**

1. Nije obvezno stavljati u optjecaj dokumente s originalnim potpisima za Prilog I. ovog ugovora: skenirane kopije potpisa te elektronički potpisi također mogu biti prihvaćeni, ovisno o nacionalnom zakonodavstvu ili propisima ustanove. [↑](#footnote-ref-2)
2. Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ. [↑](#footnote-ref-3)